



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday in Ordinary Time
Year B
January 28, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Kiet Anh Ta</i>	<i>Administrator</i>
<i>Rev. Hien Van Pham</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Esperanza Jimenez	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTW / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline

Số điện thoại khẩn cấp

Línea directa de emergencia

(714) 454-8430

Đáp Ca

Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: các bạn đừng cứng lòng

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 1, 2024

Quý ông bà anh chị em thân mến,

Thánh Phanxicô thành Sales đã từng nói: “Đức vâng lời trong tình yêu và trong sự phục vụ Thiên Chúa là sự dâng hiến từ trái tim, sự khiết tịnh của thân xác và sự khó nghèo trước của cải trần thế. Phước thay những ai biết vâng phục, vì Đức Chúa Trời không bao giờ để cho họ lậm lạc.” Chúng ta có thể đồng ý với câu nói này vì chúng ta luôn yêu mến Chúa, tôn vinh Ngài và thờ phượng Ngài trên hết mọi sự. Tuy nhiên, đôi khi chúng ta gặp khó khăn trong đức vâng lời đối với Thiên Chúa khi thẩm quyền của Ngài được trao cho ai đó và mệnh lệnh của Ngài không đến trực tiếp từ Ngài. May mắn thay, ba bài đọc cuối tuần này có vẻ hữu ích khi chúng ta đối mặt với vấn đề này.

Theo bài đọc thứ nhất, ông Môsê khuyến khích dân Israel lắng nghe lời vị tiên tri của Thiên Chúa và làm theo những lời Thiên Chúa đặt vào miệng ông, bởi vì Thiên Chúa đã chọn vị tiên tri giữa dân Ngài, ban cho ông thẩm quyền thiêng liêng và sai ông đến nói thay Ngài. Nói cách khác, con người không vâng lời nhà tiên tri, nhưng tuân phục thẩm quyền và thông điệp của ông đến từ Thiên Chúa, mang theo kế hoạch của Ngài và ý muốn của Ngài đến với dân Ngài. Mặt khác, Thánh Phaolô trong bài đọc thứ hai đã nhắc nhở người dân thành Côrinthô tập trung cuộc sống của họ vào mối quan hệ với Thiên Chúa, nhất là khi họ phải làm việc dưới quyền người khác, cộng tác với người khác hoặc phụ thuộc vào người khác để thực hiện trách nhiệm và bổn phận hàng ngày của mình. Ở mỗi hoàn cảnh riêng biệt, dù đã kết hôn hay độc thân, chúng ta phải xem xét làm thế nào chúng ta có thể vâng lời Chúa, thờ phượng Ngài và phó thác nơi Ngài một cách triệt để. Những người xung quanh chúng ta, nhất là những người thân trong gia đình, không nên cản trở chúng ta đến với Thiên Chúa, ở cùng Ngài và phục vụ Ngài, nhưng phải đồng lòng với chúng ta trong sùng kính Thiên Chúa. Cuối cùng, theo đoạn Tin Mừng, Chúa Giêsu, bằng cách xua đuổi thần ô uế, đã bộc lộ bản tính thiêng liêng và quyền năng tối cao của Người. Nguồn gốc huyền diệu trong các thông điệp và sức mạnh chứa đựng trong lời nói của Chúa Giêsu bao hàm quyền thống trị của Ngài trên cõi tâm linh, chinh phục các thần ô uế và giải thoát con người khỏi các thế lực tà ác. Lời giảng dạy và các phép lạ của Chúa Giêsu nhấn mạnh rằng Ngài không chỉ là sứ giả của Thiên Chúa mà còn là “Đấng Thánh của Thiên Chúa”. Vì vậy, chúng ta phải tôn vinh Ngài, thờ phượng Ngài và bước theo Ngài là “đường, là sự thật và là sự sống”.

Kính thưa quý ông bà và anh chị em trong Chúa Kitô,

Có rất nhiều người xung quanh chúng ta rất quan trọng trong đời sống chúng ta. Họ nuôi dưỡng chúng ta bằng tình yêu thương và sự quan tâm chăm sóc, dạy chúng ta hành động theo công lý và lẽ phải, đồng thời khuyến khích chúng ta sống trong hòa bình và hy vọng. Họ hỗ trợ chúng ta vượt qua những rào cản trong cuộc sống, chăm sóc tâm hồn và tự tin bước đi trên hành trình đức tin. Họ cho chúng ta thấy sự hiện diện của Thiên Chúa, ân sủng và quyền năng của Ngài trong cuộc sống hàng ngày của chúng ta. Chính vì vậy, chúng ta yêu quý họ, kính mến họ, và tôn trọng họ. Tuy nhiên, chúng ta chỉ tuân theo lời họ nói nếu lời đó thực sự là thông điệp của Chúa; chúng ta chỉ làm theo bài học họ dạy nếu lời dạy đó củng cố mối quan hệ của chúng ta với Thiên Chúa; và chúng ta chỉ theo sự hướng dẫn của họ nếu lời chỉ dẫn đó đưa chúng ta đến cuộc sống vĩnh cửu. Chỉ có một Thiên Chúa duy nhất mà chúng ta phải tin kính, tôn thờ, và yêu mến hết lòng, hết sức, hết cả trí khôn.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 21/1/2024: **\$12,401** Tổng số phong bì: **231**

Đóng góp qua mạng: **\$365** Số lần đóng góp: **15**

Gian hàng thực phẩm: **\$4,241**

Xin tiền lần hai cho Nhà thờ ở Mỹ La Tinh và Châu Phi: **\$9,338**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

MÓN ĂN TẾT - HOA TẾT

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đã bắt đầu nhận đặt các món ăn Tết. Xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ Chợ Nhỏ, mua sắm các loại hoa chưng Tết của các Bà Mẹ Công Giáo. Xin liên lạc:

- Chị Hồng Liên: (714) 889-0668
- Chị Huệ: (714) 887-9269.



GHI DANH GIÁO XỨ

Giáo Xứ mời gọi tất cả các gia đình và anh chị em ghi danh vào cộng đoàn. Để biết thêm thông tin về việc ghi danh, vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo Xứ theo số 714-775-6200.

XIN TIỀN LẦN HAI - QUỸ TRONG NƯỚC

Tuần này, giáo xứ sẽ có xin tiền lần thứ hai cho các hội đoàn và các sinh hoạt Công Giáo trong nước. Xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ.

TRUNG HỌC CÔNG GIÁO CRISTO REY

Tuần tới, trường Trung Học Công Giáo Cristo Rey sẽ ghé thăm giáo xứ và chia sẻ chương trình đặc biệt của họ giành cho những học sinh có hoàn cảnh khó khăn nhưng muốn học trong trường Trung Học Công Giáo.

THÁNH LỄ GIAO THỪA

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ đón Giao Thừa lúc 7 giờ tối ngày thứ Sáu, 9 tháng 2. Thánh Lễ Tân Niên vào lúc 8 giờ sáng thứ Bảy, 10 tháng 2. Sau thánh lễ sẽ có phát lì xì, đốt pháo, múa lân và đọc lô tô. Xin quý ông bà và anh chị em sắp xếp tham dự Thánh Lễ.

QUỸ MỤC VỤ 2024

Tuần này giáo xứ sẽ bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2024. Xin quý ông bà anh chị em nhiệt tình hưởng ứng chương trình gây Quỹ Mục Vụ của năm nay. Xin chân thành cảm ơn.

XIN TIỀN LẦN HAI - TẾT

Tuần này, giáo xứ sẽ có xin tiền lần hai cho các chương trình sinh hoạt và phụng vụ Tết trong giáo xứ. Xin cảm ơn tấm lòng hảo tâm và sự ủng hộ của quý vị.

LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **Chầu Thánh Thể** lúc 7:30AM và **Thánh Lễ** 8:30AM thứ Sáu đầu tháng ngày 2/2/2024, và sau đó sẽ có **họp đoàn** vào lúc 6:00PM tại **Meeting Room 2 (hội trường mới)**. Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

VẤN ĐỀ CHO TIỀN VÔ GIA CƯ

Ban trật tự xin quý ông bà và anh chị em đừng dùng xe trước cổng để cho tiền những người vô gia cư. Hành động này không chỉ làm tắc nghẽn giao thông, mà còn để lại hệ quả không tốt trong khuôn viên giáo xứ. Các hội đoàn từ thiện trong giáo xứ, địa phận hay giáo hội sẵn sàng giúp đỡ quý vị chuyển số tiền ủng hộ đến đúng người, đúng nơi, đúng chỗ.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Cụ ông Ignatio Anh Hữu Trần
Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 1 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho hồng ân của sự đa dạng trong Giáo Hội.

Chúng ta hãy cầu xin Chúa Thánh Thần giúp chúng ta nhận ra sự đa dạng của các đặc sủng trong cộng đoàn Kitô hữu, và khám phá ra sự phong phú của các nghi lễ truyền thống khác nhau trong lòng Giáo hội Công Giáo.

Responsorial Psalm
If today you hear his voice, harden not your hearts.

Administrator's Corner

Sunday, January 28, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

St. Francis De Sales used to say, "Obedience is a consecration of the heart, chastity of the body, and poverty of all worldly goods to the love and service of God. Blessed indeed are the obedient, for God will never permit them to go astray." We may agree with him as we always love God, honor Him, and worship Him above all else. However, sometimes we may struggle to obey God when His authority is given to someone, and His commands do not come directly from Him. Fortunately, three readings this weekend seem helpful when we face this matter.

According to the first reading, Moses encouraged the Israelites to listen to God's prophet and follow the words that God puts in his mouth, because God chose the prophet among His people, gave him His divine authority, and sent him to speak on His behalf. In other words, people did not obey the prophet, but his authority and messages which came from God, which contained His plan, and carried His will over His people.

On the other hand, St. Paul in the second reading reminded the Corinthians to center their lives in the relationship with God, especially when they must work under others, collaborate with others, or depend on others to fulfill their daily responsibilities and commitments. In our unique circumstances, whether married or single, we must consider how we can best obey God, worship Him, and surrender in Him. Those people around us, especially our family members, should not trouble us to be with God, come to Him and serve Him, but be undivided with us in devotion to Him.

Finally, according to the Gospel passage, Jesus, by casting out an unclean spirit, revealed His sacred identity and supreme authority. The divine origin of His message and the power inherent in His words implied His dominion over the spiritual realm, conquering the unclean spirit and freeing people from evil forces. His teaching and performing miracles emphasized that not only was He the messenger from God the Father, but also "the Holy One of God." Therefore, we must honor Him, worship Him, and follow Him as "the way, the truth, and the life."

My brothers and sisters in Christ,

Many people are very important to us. They nurture us with love and care, teach us to act in justice and righteousness, and encourage us to live in peace and hope. They support us to overcome barriers, take care of our souls, and walk confidently on the faith journey. They show us the presence of God, His grace, and His protection in our daily life. Therefore, we love them, respect them, and honor them. Yet we only obey their words if their words are truly the message of God; we only follow their teachings if their teachings strengthen our relationship with God; and we only shadow them if they guide us to the eternal life. There is only one God that we must worship, honor, and love with all our heart, soul, mind, and strength.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 1/21/2024 Collection: **\$12,401**

Number of Envelopes: **231**

EFT: **\$365** Number of EFT: **15**

Food Sales: **\$4,241**

Second Collection for churches in Latin America and Africa: **\$9,388**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Notas del Administrador

Domingo, Enero 28, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

San Francisco de Sales solía decir: “La obediencia es la consagración del corazón, la castidad del cuerpo y la pobreza de todos los bienes mundanos al amor y al servicio de Dios. Bienaventurados en verdad los obedientes, porque Dios nunca permitirá que se extravíen”. Podemos estar de acuerdo con él en que siempre amamos a Dios, lo honramos y lo adoramos por encima de todo. Sin embargo, a veces podemos tener dificultades para obedecer a Dios cuando Su autoridad se le otorga a alguien y Sus mandamientos no provienen directamente de Él. Afortunadamente, las tres lecturas de este fin de semana parecen sernos útiles cuando enfrentamos este asunto.

De acuerdo con la primera lectura, Moisés animó a los israelitas a escuchar al profeta de Dios y seguir las palabras que Dios ponía en su boca, esto porque Dios eligió al profeta entre su pueblo, le dio su autoridad divina y lo envió a hablar en su nombre. En otras palabras, el pueblo no obedeció al profeta, sino a su autoridad y a los mensajes que venían de Dios, que contenían Su plan y llevaban Su voluntad sobre Su pueblo.

Por otro lado, San Pablo en la segunda lectura recordó a los corintios que deben centrar sus vidas en la relación con Dios, especialmente cuando tienen que trabajar bajo las órdenes de otros, colaborar con otros o depender de otros para cumplir con sus responsabilidades y compromisos diarios. En nuestras circunstancias únicas, ya sea que estemos casados o solteros, debemos considerar cuál es la mejor manera de obedecer a Dios, adorarlo y rendirnos en Él. Las personas que nos rodean, especialmente los miembros de nuestra familia no debemos molestarnos porque estemos con Dios, vallamos a Él y le Sirvámosle, y no seamos inseparables con nuestra devoción a Él.

Finalmente, según el pasaje del Evangelio, Jesús, al expulsar un espíritu inmundo, reveló su identidad sagrada y su autoridad suprema. El origen divino de Su mensaje y el poder inherente a Sus palabras implicaban Su dominio sobre el reino espiritual, conquistando el espíritu inmundo y liberando a las personas de las fuerzas del mal. Su enseñanza y realización de milagros enfatizaron que Él no solo era el mensajero de Dios Padre, sino también “el Santo de Dios”. Por lo tanto, debemos honrarlo, adorarlo y seguirlo porque él es “el camino, la verdad y la vida”.

Mis hermanos y hermanas en Cristo,

Mucha gente es muy importante para nosotros. Nos alimentan con amor y cuidado, nos enseñan a actuar con justicia y rectitud y nos alientan a vivir en paz y esperanza. Nos apoyan para superar barreras, cuidar nuestras almas y caminar con confianza en el camino de la fe. Nos muestran la presencia de Dios, Su gracia y Su protección en nuestra vida diaria. Por eso los amamos, los respetamos y los honramos. Sin embargo, sólo obedecemos sus palabras si sus palabras son verdaderamente el mensaje de Dios; sólo seguimos sus enseñanzas si sus enseñanzas fortalecen nuestra relación con Dios; y sólo los seguimos si nos guían a la vida eterna. Sólo hay un Dios al que debemos adorar, honrar y amar con todo nuestro corazón, alma, mente y fuerzas.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 1/21/2024: **\$12,401**

Total Sobres Recibidos: **231**

EFT: **\$365** Donaciones Electrónicas: **15**

Venta de Comida: **\$4,241**

Colecta para América Latina y Caribe: **\$9,388**

TAMALES SALES

*Venta de Tamales Coro: **\$1,318***

*Venta de Tamales Liturgia : **\$2,145***

ANNOUNCEMENTS

PSA 2024

We will kick start PSA for 2024 this weekend. Please bring home PSA envelopes. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2024 PSA. Thank you and God Bless!

SECOND COLLECTION

Please be generous in this week's special collection for the Catholic Campaign for Human Development. In the United States, over 11% of the population lives in poverty. Through this collection, you support programs that address the root causes of poverty and provide a sustainable future for those struggling across the country. In addition, 25% of the funds we collect remain in our diocese to fund local antipoverty projects. Please prayerfully consider how you can support this collection and those working on the margins. More information about the Catholic Campaign for Human Development can be found at www.usccb.org/cchd.

ADULT CONFIRMATION

The Spanish Adult Confirmation class will begin on February 25, 2024 at 2:00PM in room 001. Please stop by the parish office to register. Please bring a copy of your Baptism and First Communion certificate.

CALENDAR FOR 2024

Our parish already have 2024 calendar to give out to each family. We appreciate \$3.00 donation for each calendar. Thank you for your generosity.

LUNAR NEW YEAR

Friday, 9/2/2024, Vigil Mass at 7:00PM in Vietnamese
Saturday, 10/2/2024, Lunar New Year Mass at 8:00AM
in Vietnamese

This Lunar New Year is the Year of the Dragon

HAPPY LUNAR NEW YEAR!

NOTICIAS

PSA 2024

Este fin de semana Enero 28, 2024 empezamos la nueva Campaña Pastoral 2024 (PSA). Pasaremos los sobres para que hagan su Promesa de este año. Lo puede pagar todo en un solo pago o puede pagar cada mes hasta el mes de noviembre. Dios los bendiga por su generosidad.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

SEGUNDA COLECTA

Por favor, esta semana sean generosos en nuestra colecta especial para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano. En los Estados Unidos, más de un 11% de la población vive en pobreza. Con esta colecta, ustedes apoyan los programas que tratan con las causas fundamentales de la pobreza y proporcionan un futuro sostenible a aquellos que luchan por salir adelante en todo el país. Además, el 25% de los fondos que recaudamos permanece en nuestra diócesis para financiar proyectos locales anti-pobreza. Por favor, en oración, consideren la manera de apoyar a esta colecta y apoyar a aquellos que trabajan desde la periferia. Pueden encontrar más información sobre la Campaña Católica para el Desarrollo Humano en : www.usccb.org/cchd/collection.

CONFIRMACION PARA ADULTOS

La clase de Confirmación para Adultos empezará el 25 de Febrero del 2024 a las 2:00PM en el salón 001. Por favor pasar a la oficina parroquial para inscribirse. Necesita traer copia de su certificado de Bautismo y de Primera Comunión.

AÑO NUEVO LUNAR

Viernes 2/9/2024 Misa Vigilia a las 7:00PM
en vietnamita

El Sábado 2/10/2024 Misa de Año Nuevo Lunar a las
8:00AM en vietnamita

Este Nuevo Año Lunar es el Año del Dragon

¡FELIZ AÑO NUEVO LUNAR!

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Spanish Liturgy Group	\$2,145
Hannah Thu Hang Dinh	\$2,000
Huy Dinh & Lien Nguyen	\$1,500
Spanish Choir	\$1,318
Trang Vu	\$270
Cong Van Nguyen	\$200
Thang Phan	\$200
Dinh Duc Thien & Vu Thi Yeu	\$100
Ấn danh	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v..)

Tour: Pasadena | Nhà thờ St. Andrew, St. Elizabeth, Feb 25, 2024.

Tour: Ensedana | March 6, 7, 8, 2024 | ở resort cạnh bờ biển.

Tour: Đại Hội Lòng Thương Xót Chúa, Long Beach.

Chúa Nhật, ngày 7/4/2024.

Tour: Hành Hương Vương Cung Thánh Đường (Cố Cha Linh Hưởng).

Thăm viếng đền Thánh Gioan Newmann và tham quan thắng cảnh tại Philadelphia, Tượng Nữ Thần Tự Do New York, Fatima Buffalo church, St. Patrick NY, tham quan thác Niagara Fall, Vương Cung Thánh Đường WA và ngắm Hoa Anh Đào, đền Thánh Giuse, nhà thờ Bà Thánh Anna, Montreal Canada.

Tour: Đi San Diego - Chúa Nhật April 28, 2024 - Thăm viếng nhà thờ Chánh Tòa San Diego, hạm USS Midway, tàu đi tham quan vùng vịnh San Diego (\$100/người, bao gồm ăn sáng, coffee, ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa).

Tour: Sa mạc Hồng Ân Thánh Giuse | Chúa Nhật May 5, 2024 - Cha Sỹ Hạnh.

Tour: Hành Hương Cầu Thang Thánh Giuse, New Mexico - ngày 23-26, tháng 5, 2024. Tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel). Kỷ niệm ngày 20/5 Đức Mẹ khóc. Cầu thang Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo. Nhà thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch động nhũ. Nhà thờ cổ, Cha Tào (có thánh Lễ thứ Bảy).

Tour: Đức Mẹ Guadalupe in Mexico City | tháng 7, 2024.

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, Missouri | August 5 -12, 2024.

Đi bằng máy bay, ở lều tại Nhà dòng.

Tour: Đại Hội Đức Mẹ Sầu Bi | Sept. 12, 13, 14, 15, 16, 2024.

Đi bằng máy bay, ở hotel.

Xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422 5269

Hải Vũ (714) 422 5278

Tiffany (714) 234 1745

Kathy (714) 839 8508

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

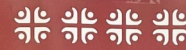
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax



PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147

**Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200**



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

THÁNH LỄ

**Mừng Xuân Giáp Thìn
2024**

ĐÊM GIAO THỪA

7:00 tối Thứ Sáu, 9 tháng 2

SÁNG MỪNG MỘT

8:00 sáng Thứ Bảy, 10 tháng 2



- 🌸 Múa Lân
- 🌸 Đốt Pháo
- 🌸 Phát Lộc
- 🌸 Chơi Lô-tô